

LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN



A nos propres horizons

M. Ahmet Emin Yalman écrit :

Le discours d'avant-hier du Dr Refik Saydam est aussi fort qu'il est clair, loyal et juste. Le Président du Conseil a pu user de ce langage courageux et franc car les paroles qu'il prononçait étaient en parfaite harmonie avec les faits et les résultats que nous avons sous les yeux. Seul peut parler ainsi le chef de gouvernement d'une nation qui n'a pas d'aspiration secrète, qui a concilié ses propres idéaux avec ceux de l'humanité, qui a fait sien l'objectif d'une paix durable et sûre et qui a assumé la responsabilité de réaliser tout cela.

Deux adversaires, toujours prompts à condamner ce que l'autre approuve s'accordent pourtant à reconnaître la loyauté de notre ligne de conduite et à nous témoigner du fond du coeur leur amitié. Comment cela a-t-il été possible ? Simplement, parce que nous représentons l'idéal de la paix à laquelle chacun devra bien aboutir, tôt ou tard. Ainsi que l'a dit le Président du Conseil, au milieu d'un monde où tout contribue à diviser, nous sommes le seul élément d'union. C'est là un heureux indice du point de vue des destinées de l'humanité.



Le discours du président du Conseil

M. Hüseyin Yalçın constate :

Le discours prononcé par notre honorable Président du Conseil à la G. A. N. a répandu dans les coeurs la confiance et un sentiment de soulagement; il a déterminé une atmosphère d'optimisme dans le pays tout entier. La nation turque a vu de ses propres yeux, elle a reconnu avec son jugement et sa logique, grâce aux explications claires fournies par le Président du Conseil que les sentiments de sécurité et de courage qu'elle éprouvait, étaient pleinement justifiés. Et ces sentiments en ont été consolidés et confirmés.

Le Président du Conseil a trouvé en lui-même la force d'affirmer en s'adressant à la nation et à l'Assemblée: "Nous n'avons de difficultés dans aucune de nos affaires nationales". Si l'opinion publique turque n'était pas estimée de la même conviction et si elle n'était pas satisfaite de la politique du gouvernement, le Président du Conseil n'aurait pas trouvé le courage de se livrer à une pareille affirmation, le front haut et la conscience tranquille. Le cabinet Refik Saydam a remporté le succès qui consistait à réaliser en Turquie, dans les temps les plus critiques du monde, la parfaite identité de vues entre le gouvernement et la nation, un heureux accord tendant aux mêmes buts, dans une parfaite communauté de sentiments. Et ceux d'entre nous qui tournent la tête, pour contrôler du regard le chemin parcouru ne sentent le besoin de rien corriger ni de rien modifier.



La décision du conseil de l'Empire au Japon

M. Asim Us rappelle que le Pacte tripartite est essentiellement défensif.

De ce fait, le Japon est d'avis que l'attaque de l'Allemagne contre l'URSS ne lui impose aucune tâche spéciale. Les Soviets étant dans une position défensive à l'égard du Reich, le devoir qui incombe au Japon, conformément au traité de neutralité avec l'URSS est simplement le maintien de sa propre

neutralité.

Mais les Japonais songent à l'éventualité de voir les Allemands briser la résistance de l'Union Soviétique, atteindre les monts Oural et menacer les Indes avançant au coeur de l'Asie. Et ils adressent dès à présent un avertissement aux pays de l'Axe pour leur rappeler le principe qui est à la base de la doctrine de Monroe asiatique : L'Asie est aux Asiatiques !

C'est pour calmer cette inquiétude que l'Allemagne et l'Italie se sont empressées de reconnaître le gouvernement de Nankin.

Mais le gouvernement de Tokio n'est pas d'humeur à se contenter de cela. Et il apparaît qu'aussitôt que les armées allemandes atteindront l'Oural ou qu'une telle éventualité apparaîtra à l'horizon, les armées japonaises passeront à l'action en Extrême-Orient et entreprendront d'assurer elle-mêmes la sauvegarde des intérêts nippons en Asie.



L'armée rouge est en train d'être battue

M. Abidin Daver tire, dans les termes suivants, les conclusions qui se dégagent des opérations en URSS :

Dans un élan très violent, l'armée allemande, en un laps de temps de moins de 15 jours, a délogé l'armée rouge. Il faut un miracle pour que l'armée rouge qui a lutté en avant de ses positions, à l'intérieur et au delà de celles-ci, —positions qu'elle avait choisies elle-même, où elle s'était installée de longue date et où elle avait placé ses troupes d'élite— mais a été battue, puisse arrêter ultérieurement l'armée allemande et la battre. Aussi plutôt que d'attendre la réalisation par les armées soviétiques, de ce miracle que nous avons attendu en vain de l'armée française, il serait donc plus sage et plus prudent de prévoir la victoire allemande.

Le dernier message du camarade Stalin est aussi amer que l'appel désespéré du président du Conseil Reynaud en mai 1940, au lendemain de la percée de Sedan. Dans cette terrible lutte, l'armée rouge a perdu la première manche. Désormais, la guerre prendra le caractère d'une guerre de mouvement rapide. Et l'armée du Reich a démontré que, dans une pareille guerre, elle est très supérieure à cet égard à l'armée rouge.

D'un côté sont des commandants que l'on peut dire issus du rang ; de l'autre est un état-major composé de chefs qui ont étudié, dans les Académies, toutes les finesses de l'art de la guerre. En face de l'armée allemande habituée à marcher avec la régularité d'une locomotive du tout dernier système l'armée rouge a l'apparence d'un gigantesque et lourd cylindre qui, pour de multiples raisons, ne fonctionne pas bien.

On ne saurait attendre de l'armée rouge qu'elle remporte le succès dans une guerre de mouvement qui serait menée sur un front aussi étendu de l'Océan glacial arctique à la mer Noire.

Le camarade Staline dit : « Nous vaincrons Hitler comme nous avons vaincu Napoléon ». Personne ne saurait prévoir avec certitude quelle sera l'issue de la présente guerre mondiale. Mais il est certain en tous cas qu'en matière militaire l'affirmation suivant laquelle « l'histoire n'est qu'un perpétuel recommencement » n'a pas trouvé de confirmation ; c'est plutôt le contraire qui a été démontré. Aucune guerre ne ressemble à une autre. L'actuelle ne ressemble pas le moins du monde à celle de 1914-18 ; comment voulez-vous dès lors qu'elle puisse ressembler à la campagne de 1812 ? Et lors même que l'Allemagne devra sortir vaincue de la présente guerre, ce n'est pas par l'armée rouge qu'elle aura été battue.

Le général Ali Fuad Erden, qui est un soldat turc de valeur et qui commande l'Académie de guerre, nous affirme que (Voir la suite en 4me page)

LA VIE LOCALE

LES ASSOCIATIONS

M. Cevdet Kerim Incedayi chez les journalistes

Le ministre des Communications, M. Cevdet Kerim Incedayi était hier l'hôte de l'Union de la Presse turque en son local de Beyoglu. Le Vali et Président de la Municipalité, le Dr. Lutfi Kirdar assistait également à la réunion.

M. Cevdet Kerim Incedayi, qui déclara fort simplement se considérer comme un membre de la famille de la presse — ce à quoi son passé de brillant écrivain de questions militaires lui donne pleinement le droit — s'est entretenu effectivement avec les journalistes avec la plus franche camaraderie.

M. Hakki Tarik Us, en sa qualité de président de la section d'Istanbul de l'Union en a profité pour aborder une question qui tient particulièrement à coeur aux journalistes : celle des permis de libre circulation par les moyens de transport terrestres et maritimes.

Ainsi que l'a expliqué fort nettement notre président, il s'agit bien moins d'une question d'intérêt que d'une question morale et d'amour-propre. Dans le monde entier, pourrait-on dire, les journalistes jouissent de la gratuité de la circulation par les moyens de transport de l'Etat ; il est pénible pour les journalistes turcs de se dire et surtout d'avouer à leurs collègues étrangers qu'on ne les juge pas dignes de la même faculté.

Le ministre se place sur un plan différent : celui des pouvoirs dont il jouit effectivement. La loi ne lui confère pas celui d'accorder la gratuité complète à qui que ce soit. Toutefois, il offre de mettre à la disposition des membres de l'Union de la Presse des billets, valables pour 15 jours, avec 70 et même 80% de réduction. Et il promet son appui en faveur d'une démarche qui serait

tentée auprès du président du Conseil pour demander le vote d'une loi qui accorderait la gratuité complète aux journalistes moyennant certaines conditions à déterminer.

Dès son retour dans la capitale, M. Cevdet Kerim Incedayi demandera à M.M. Fahri Rifki et Selim Nuzhet l'accompagner auprès du Dr. Refik Saydam pour présenter officiellement cette requête, au nom de l'Union de la Presse.

La discussion, à ce sujet, a été longue et très animée. Mais elle a toujours été très cordiale et très amicale.

Nous ne doutons pas, au demeurant, que le problème étant abordé avec une bonne volonté et un parti pris si net de bien faire, trouvera la solution la meilleure dans le délai le plus bref.

LA MUNICIPALITE

Notre pain quotidien

Pourquoi les pains livrés à la sommation dans les différentes parties de la ville sont-ils si différents ? La commission composée d'inspecteurs municipaux a été chargée d'étudier ce point et d'en faire l'objet d'un rapport. Ils viennent de faire connaître leurs conclusions.

Trois minoteries fournissent la farine utilisée en notre ville pour la panification : celles de Hasköy de Kasimov et d'Ayvansaray. Quoique elles lisent tous une même réglementation d'orge et de seigle de même farine, n'en présente pas certaines différences en raison des particularités du matériel de chaque minoterie.

Les méthodes de travail varient suivant les fours. Il y en a qui en pliquent de fort désuètes et la qualité du pain s'en ressent. Une réforme sentimentale de tous les fours s'impose.

La comédie aux cent actes divers

ET TON PERE?

Premier acte. Le théâtre représente une voiture du tram Fatih-Harbiye.

On ne saurait dire s'il s'agit d'une voiture de lère ou de llième classe car la foule des usagers debout empêche de contrôler si les rares passagers assis reposent sur une dure banquette de bois ou sur des coussins en cuir.

Un usager, qui est parvenu à se faufiler parmi les rangs pressés de la multitude qui encombre la plate-forme avant marche sur les pieds, par mégarde, d'un autre usager. Protestation de celui-ci.

Faites donc attention. Etes-vous aveugle, voyez-vous ?

Ce brave homme a raison et il défend ses orbeils.

— Ce n'est pas que je sois aveugle, répond l'auteur involontaire du drame c'est que la voiture est encombrée...

Et il faut avouer qu'il n'a pas tort lui non plus.

A ce moment, une troisième voix s'élève :

— Maintenant, vous m'écrasez les pieds à votre tour, dit quelqu'un en s'adressant à l'usager qui a parlé le premier; dois-je en conclure que vous êtes aveugle aussi; et pas seulement aveugle: aveugle fils d'aveugle ?

Un éclat de rire secoue la masse des usagers, cramponnés aux courroies qui tressaillent à chaque cahot.

L'interpellé se fâche tout rouge :

— Vraiment, hurle-t-il. Laissez-moi vous dire que vous êtes un insolent fils d'insolent !

Les choses se gâtent les gros mots commencent. Et comme le tram vient de s'arrêter, on hèle un agent. Procès-verbal. L'affaire viendra devant le tribunal des flagrants délits.

Deuxième acte. — Après un rapide coup d'oeil le juge s'adresse successivement aux trois usagers :

— Est-ce vous le plaignant ? Où vous ? C'est alors vous ?...

Chacun des trois interpellés déclare formellement n'avoir de plainte à formuler contre personne.

— Mais alors, dit le juge en s'adressant cette fois à l'agent, pourquoi m'avez-vous amené ces gens ?

Le représentant de la loi rectifie sa position, la main à la couture du pantalon... Et il se tait. Le juge renvoie donc les trois usagers.

Espérons qu'en sortant du Palais de Justice, ils ont pu enfin s'introduire dans une voiture de

tram sans autre incident.

LA LAME D'OTOMAN

Le nommé Halit et la femme Fortunée avaient vécu pendant quelques mois dans la plus parfaite harmonie. Les détails font défaut au sujet de leur mariage sinon précisément de leur nature.

Le fait est qu'un beau jour, Fortunée, libérée, ce dont Halit fut très affecté, se donna tout son amour propre pour le moins autant que ses sentiments.

Aussi, lorsque, à quelques jours de là, elle sard le mit en présence de la volage, elle le repoussa avec mépris toutes ses offres de prendre leur vie commune, il saisit une rasoir automatique et s'en servit pour se raser le visage de Fortunée.

Du moins ce minois ne connaît plus d'autres caresses que les siennes.

La Gième Chambre pénale du tribunal civil vient d'entendre cet affreux procès. Le gistrat a pu constater aussi que les traces de plaignant conservent encore les traces de plaignant indélébiles, de l'acier acéré. Et il a condamné Halit à 14 mois de méditation forcée, frais de l'Etat.

L'ABJECTE TENTA

Cevdet est un grand garçon de ferme de qui sert comme pâtre à la ferme de Rumelihisar. Comme il passait ses jours à l'école, il vit un enfant de quelque 2 ans, le petit qui jouait aux environs et s'intéressa à son jeu.

Cevdet et Ahmet devinrent tout de suite amis, avec cette spontanéité qu'ont les enfants à ce bel âge.

Cevdet prit l'enfant sur ses genoux. Ahmet mena visiter la ferme.

Mais quand ils en ressortirent, Ahmet et geignait, il avait peine à se tenir sur ses petites jambes et ses vêtements étaient sales et détrepés. Les parents de l'enfant arrivèrent à ce moment s'inquiétant de son état.

Cevdet prit la fuite sans leur fournir d'explication.

Bref, l'enfant dut être envoyé d'urgence à l'hôpital Etfal de Sığıli où l'on a constaté qu'il était odieux ami avait abusé de lui de la plus ignominieuse façon.

Arrêté, Cevdet n'a pas nié les faits. — Que voulez-vous n-t-il murmuré, m'a-t-il dit...



COMMUNIQUE ITALIEN

Combats aériens au-dessus de Malte. — Bombardement de Famagouste (Chypre). — Un croiseur auxiliaire anglais coulé. La lutte autour de Tobrouk. — L'héroïque garnison de Debra Tabor, réduite par la faim, reçoit les honneurs militaires. — L'héroïsme des défenseurs du pays Galla et Sidama

Rome, 5. A.A. — Communiqué No. 395 du Quartier Général des forces armées italiennes :

Pendant la journée d'hier, des combats aériens entre les chasseurs italiens et anglais eurent lieu sur l'île de Malte. Deux avions britanniques furent abattus.

Pendant la nuit, nos appareils bombardèrent les bases aériennes de l'île. L'un de nos chasseurs n'est pas rentré.

Dans la baie de Famagousta, dans l'île de Chypre, nos formations aériennes bombardèrent les aménagements portuaires et les navires au mouillage.

D'autres appareils italiens attaquèrent et atteignirent avec deux torpilles un croiseur auxiliaire anglais, jaugeant 1000 tonnes environ, qu'on peut considérer coulé.

En Afrique du Nord, on signale une activité d'artillerie sur le front de Tobrouk. Un détachement ennemi qui tentait de se rapprocher de nos positions fut refoulé. Les appareils de l'axe bombardèrent à plusieurs reprises les aménagements portuaires de Matrouh et les campements à Marsa Matruh.

Pendant les incursions sur la région de Benghazi signalées par le communiqué d'hier, notre D.C.A. abattit 2 appareils ennemis.

En Afrique Orientale, la petite garnison de Debra Tabor, isolée et étroitement assiégée depuis plusieurs semaines, fut contrainte à cause du manque de vivres, de capituler avec les armes.

Dans la région Galla et Sidama, nos troupes qui se trouvent dans des conditions de ravitaillement extrêmement difficiles, attaquées partout par l'ennemi, entravées par le mauvais temps dans leurs communications, continuent à lutter avec acharnement avec un grand héroïsme.

En Afrique Orientale, la petite garnison de Debra Tabor, isolée et étroitement assiégée depuis plusieurs semaines, fut contrainte à cause du manque de vivres, de capituler avec les armes.

Dans la région Galla et Sidama, nos troupes qui se trouvent dans des conditions de ravitaillement extrêmement difficiles, attaquées partout par l'ennemi, entravées par le mauvais temps dans leurs communications, continuent à lutter avec acharnement avec un grand héroïsme.



COMMUNIQUE ALLEMAND

L'avance à l'Est continue. — Les troupes allemandes anéantis les débris de l'armée soviétique dans les marais du Pripiat. — Les troupes de Minsk reçoivent leurs commissaires politiques et se rendent. Le Dnieper est atteint. — L'action aérienne contre l'Angleterre. — Les incursions de la R. A. F.

Quartier général du Führer. — 5 (Rapport) Le commandement en Chef des armées allemandes communique :

Les opérations se poursuivent à l'Est selon le plan établi. Les troupes allemandes isolées ont été forcées au com-

bat par les troupes de réserve allemandes et anéantis. Plusieurs milliers de prisonniers ont été capturés.

Nos alliés hongrois ont occupé Kolomea et Stanislau.

Ainsi qu'on l'a annoncé par un communiqué spécial, 20.000 hommes des troupes russes encerclées dans la région de Minsk, ont passé tous dans notre camp après avoir tué leurs commissaires politiques.

A l'Est de Minsk, le Dnieper a été atteint.

Dans les pays baltes, la poursuite de l'ennemi battu a été continuée.

Les troupes qui combattent en Finlande avancent rapidement en dépit des obstacles du terrain et des mauvaises conditions météorologiques.

La Luftwaffe est intervenue avec succès, au moyen d'escadrilles de destructeurs et de chasseurs, dans les combats sur terre de l'armée et a détruit des installations ferroviaires.

L'aviation ennemie a subi à nouveau de lourdes pertes au cours de combats aériens.

Au cours de la lutte contre l'Angleterre, de fortes escadres aériennes ont attaqué le centre de l'industrie des armements de Birmingham et le port de guerre de Plymouth, sur la côte méridionale de l'Angleterre. De grands incendies et des explosions ont témoigné de l'efficacité de l'attaque. Sur un aérodrome de l'Angleterre Sud Orientale, des hangars et des abris ont été atteints par des bombes du plus fort calibre.

Dans le canal de Bristol, un vapeur de 5000 tonnes a été coulé.

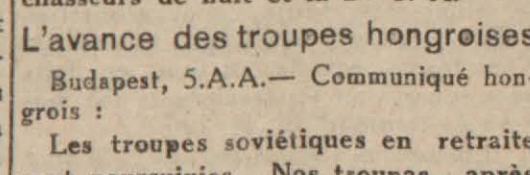
L'ennemi a subi à nouveau de fortes pertes au cours d'une tentative d'attaque contre le littoral de la Manche. Au cours de combats aériens, 9 chasseurs ont été abattus; 3 avions de combat et 1 chasseur ont été descendus par la D.C.A. Nous avons perdu 2 de nos propres avions.

Le monument commémoratif des troupes canadiennes de l'autre guerre, à Brest, a été détruit par des bombes anglaises. Il n'y pas eu de dommages militaires.

Quelques bombes explosives et incendiaires ont été lâchées par l'ennemi sur l'Allemagne Nord occidentale, sans causer de grands dégâts; 5 appareils britanniques ont été abattus par les chasseurs de nuit et la D. C. A.

L'avance des troupes hongroises Budapest, 5.A.A. — Communiqué hongrois :

Les troupes soviétiques en retraite sont poursuivies. Nos troupes, après avoir occupé Stanislav et Kolomea, avancent vers le Dniester.



COMMUNIQUE ANGLAIS

L'activité de la Luftwaffe au-dessus de l'Angleterre

Londres, 5. A. A. — Communiqué des ministères de l'Air :

Cette nuit, les avions allemands ont été plus actifs que les nuits précédentes.

Dans le Midland, il y eut plusieurs attaques; il y en eut aussi dans le sud-ouest et dans l'est de l'Angleterre et dans le sud du pays de Galles.

Les dégâts n'ont pas été étendus, mais il y a eu quelques blessés et un petit nombre de tués.

Trois avions de bombardement allemands ont été abattus.

L'activité de la R. A. F.

Londres, 5. A. A. — Communiqué du ministère de l'Air anglais :

Nos bombardiers ont effectué hier nuit une violente attaque contre les bases de Brest et Lorient sur l'Atlantique. Des bombes explosives à haute puissance sont tombées au milieu des bassins de Brest où se trouvent les croiseurs «Scharnhorst», «Gneisenau» et «Prinz Eugen». A Lorient, des coups portants ont été enregistrés parmi les sous-marins amarrés à quais.

Les bassins et les ports ont été endommagés. Au cours de cette opération deux chasseurs ennemis ont été abattus.

Une de nos formations aériennes plus petite a attaqué le port de Cherbourg et les objectifs industriels de la Rhénanie.

Hier nuit, des reconnaissances offensives ont été effectuées au-dessus du Nord de la France et la gare de marchandises d'Apperille a été bombardée.

Quatre de nos appareils de bombardement qui ont participé à cette action ne sont pas rentrés à leur base.

Il a été établi maintenant que lors des attaques effectuées sur le Nord de la France dans la nuit de 2 juillet, encore 3 chasseurs allemands ont été abattus. Le nombre des appareils abattus dans la nuit du 2 juillet se trouve porté, de ce fait, à 21.

La guerre en Afrique et en Syrie

Le Caire, 5. A.A. — Communiqué du Quartier Général britannique du Proche-Orient :

Aucun changement dans la situation en Libye.

Par la reddition du général Gazzera, dans le secteur Galla et Sidama, un important matériel de guerre est tombé entre nos mains. Dans le secteur de Djimma 15.000 prisonniers, dont 12.000 Italiens ont été capturés depuis le 21 juin.

[N.d.l.r. — Pourtant, on avait signalé entretemps, à deux reprises, la reddition de 4 divisions italiennes; ces 8 divisions ne comptaient donc que 15.000 hommes?]

En Syrie, des progrès locaux ont été accomplis aujourd'hui sur divers secteurs.



COMMUNIQUE SOVIETIQUE

La situation sur les différents fronts n'a pas beaucoup changé

Moscou, 5. AA. — Le communiqué suivant a été publié ce matin par le Bureau d'information soviétique :

Au cours de la nuit du 4 juillet, la situation militaire sur différents fronts n'a pas changé beaucoup.

Dans la direction du Mourmansk-Kandalaksha et de l'Isthme de Carélie, nos troupes continuent à combattre avec les unités ennemies isolées.

Dans la direction de Borisov et de Bobruisk, des combats ont continué toute la nuit sur la rivière Berezina et la rivière de Drout. De nombreuses tentatives faites par l'ennemi pour se frayer un passage à travers la Berezina, ont été repoussées avec succès par le feu de nos troupes. L'ennemi a subi de lourdes pertes aussi bien dans l'eau qu'aux bords de la rivière.

A la suite des opérations infructueuses d'hier près de Tarnopol, l'ennemi a dirigé ses attaques avec d'importantes formations de tanks en direction de Novograd-Volinsk. Durant toute la nuit, nos troupes ont déclenché avec succès des attaques contre les tanks ennemis dans cette région, infligeant une lourde défaite à l'ennemi et enrayant son avance dans la direction de l'est.

Dans le secteur de Bessarabie, l'ennemi qui a lancé dans la bataille d'importantes forces d'infanterie, appuyées par des tanks, a réussi à traverser, sur plusieurs points, la rivière Prout et essaya d'exploiter ce succès, mais en a été empêché par la résistance de nos troupes.

Notre aviation a pilonné avec succès les aérodromes ennemis et ses unités motorisées. L'aviation ennemie a subi de lourdes pertes dans ses rencontres avec nos chasseurs.

Suivant des chiffres qui n'ont pas encore été complétés, notre aviation a détruit, au cours de la journée du 4 juillet, 43 avions ennemis, perdant à son tour 27 appareils.

BANCO DI ROMA

SOCIETE ANONYME AU CAPITAL DE Lit. 300.000.000

ENTIEREMENT VERSE. — Réserve : Lit. 58.000.000

SIEGE SOCIAL ET DIRECTION CENTRALE A ROME

ANNEE DE FONDATION : 1880

Filiales et correspondants dans le monde entier

FILIALES EN TURQUIE :

ISTANBUL Siège principal: Sultan Hamam
Agence de ville "A., (Galata) Mahmudiye Caddesi
Agence de ville "B., (Beyoglu) Istiklal Caddesi
IZMIR Müşir Fevzi Paşa Bulvari

Tous services bancaires. Toutes les filiales de Turquie ont pour les opérations de compensation privée une organisation spéciale en relations avec les principales banques de l'étranger. Opérations de change — marchandises — ouvertures de crédit — financements — dédouanements, etc... — Toutes opérations sur titres nationaux et étrangers.

L'Agence de Galata dispose d'un service spécial de coffres-forts

Vie Economique et Financière

Le nouveau règlement sur les importations

La question des accreditifs

Le règlement sur les importations élaboré par le ministère du Commerce a été communiqué aux départements intéressés en notre ville. Les Unions et la Société Limited Takas ont commencé à y conformer leur activité.

Désormais, il est admis en principe que des devises libres et des accreditifs ne pourront être affectés qu'à l'importation de certains articles déterminés. La liste desdits articles a été ajoutée au règlement.

Toutefois l'article le plus important du nouveau règlement est le suivant :

Les accreditifs précédemment accordés et affectés aux Unions, qui n'auraient pas été utilisés jusqu'à la mise en vigueur du nouveau règlement, sont abolis. Désormais l'affectation de tels accreditifs demeure subordonnée à la présentation par les importateurs de documents prouvant qu'ils ont effectivement acheté des marchandises à l'étranger.

D'autre part, ce n'est plus le conseil d'administration, mais le secrétariat général des Unions qui répondra de l'affectation des accreditifs.

Du fait du nouveau règlement les accreditifs importants qui avaient été attribués à l'importation de peaux et cuirs et qui n'avaient pas été utilisés sont abolis.

Les rescapés du "Refah"

Une pieuse initiative

Dans une lettre au «Vatan», le père de l'une des victimes du *Refah* propose que chaque année, à une date à fixer, toutes les unités de la marine turque mettent leur drapeau en berne à la mémoire des héros qui ont péri dans l'accomplissement de leur devoir.

L'appareil de T.S.F. avait été détruit par l'explosion

Nous avons publié hier un extrait des déclarations du ministre de la Défense nationale à la G.A.N. au sujet de la catastrophe du *Refah*. Nous empruntons au discours de M. Saffet Arkan quelques détails complémentaires sur les circonstances de ce tragique événement :

Les premiers secours

— L'embarcation à bord de laquelle les premiers survivants — 28 hommes — abordèrent au rivage était un canot de 2,20 m. de long sur 1,10 m. de large et 0,10 de tirant d'eau.

Ausitôt, en vue de retrouver les survivants, les avions présents à Mersin et Iskenderun furent mis en vol; les embarcations à moteur et à voiles furent envoyées sur les lieux. Toutes les mesures de secours furent prises de concert avec la direction de l'état-major général.

Les autorités britanniques furent aussi priées de faire participer aux recherches les avions et les embarcations disponibles à Chypre.

Je dois déclarer avec regret que le fait qu'un temps très long, de près de 36 heures, s'était écoulé depuis le moment de la catastrophe; le fait aussi que l'appareil de T.S.F. du vapeur avait été détruit par l'explosion, ont eu pour résultat que toutes les recherches en vue de retrouver ces précieux et héroïques camarades sont demeurées sans effet.

Les survivants

Au total 19 officiers de marine, 63 sous-officiers et 68 marins ainsi qu'un officier et 20 élèves aviateurs avaient pris place à bord du vapeur, outre les 28 hommes composant son équipage.

ETRANGER

La collaboration économique italo-allemande

Munich, 5 AA.— Stefani.—Le comité mixte italo-allemand du commerce s'est réuni du deux au quatre juillet à Munich.

On a examiné tous les problèmes concernant l'activité des classes commerciales italiennes et allemandes et les possibilités d'intensifier l'échange des marchandises en développant les initiatives des commerçants.

Enfin, le comité envisagea plusieurs mesures concernant une collaboration professionnelle telle que les échanges de jeunes commerçants et les échanges des nouvelles.

La hausse du prix de la vie dans les Balkans

Sofia, 5 AA.—Stefani.—Vu la hausse du coût de la vie dans les régions occupées par les troupes bulgares, on augmenta les appointements de 30 o/o.

Les négociations germano-hongroises

Budapest, 5 AA.— Stefani.— Des négociations économiques germano-hongroises commenceront la semaine prochaine à Budapest. La délégation allemande sera présidée par le ministre Ciodius.

Les négociations qui établiront les trafics commerciaux germano-hongrois pour la période du 1er août au 31 juillet 1942, dureront probablement trois semaines.

Sur ces 200 hommes, outre les 28 rescapés venus à la côte par une embarcation, on n'en a retrouvé que 4 autres au cours des recherches organisées. Les survivants se répartissent de la façon suivante : 4 officiers de marine, 15 sous-officiers, 15 matelots; l'officier aviateur et 4 élèves pilotes ainsi que 3 membres de l'équipage du navire.

Les secours aux familles des soldats

Nous avons annoncé que le ministère de l'Intérieur avait recommandé à la Municipalité d'ajourner provisoirement son projet d'une surtaxe sur les tarifs des moyens de communication en vue de faire face aux frais pour les secours aux familles nécessiteuses de soldats.

La Municipalité vient d'adresser au ministère un second rapport au sujet de cette question. Elle y souligne qu'il lui a fallu, au cours de ces derniers mois, 160.000 Ltq. pour les secours en question, alors que le système de l'imposition des particuliers aisés n'a rapporté que 60.000 Ltq. D'autre part, du fait des certaines conceptions arbitraires que l'on rencontre il y a certaines difficultés à surmonter. De ce fait, on se heurte aux plaintes à la fois des familles des soldats et de ceux qui accordent leur assistance.

Par contre la surtaxe sur les tarifs des moyens de transport en commun, si l'on parvient à écarter certains inconvénients que l'on prévoit, assurerait 800.000 Ltq. de recette par an, ce qui permettrait de faire face à tous les besoins.

En attendant, la Municipalité fait ses préparatifs en vue de pouvoir effectuer le versement de juillet aux familles des soldats. Les montants des prélèvements opérés sur les appointements mensuels de plus de 100 Ltq. des employés des administrations officielles et des entreprises de l'Etat sont mis régulièrement à sa disposition. La Municipalité distribue ces fonds par «kazas», suivant les besoins. On suppose que la distribution des secours en question pourra commencer le 10 courant.

Sahibi: G. PRIMI
Umumi Negriyat Müdürlü:
CEMIL SIUFI
Münakasa Matbaası,
Galata, Gümrük Sokak No.52

La presse turque de ce matin

(suite de la 2me page)

jamais dans la guerre ou dans une bataille donnée la situation ne se reproduit de façon absolument identique à ce qu'elle avait pu être dans le passé. Les divisions d'infanterie et les brigades de cavalerie lancées vers Moscou par Napoléon font l'effet de turtues à côté des divisions cuirassées et motorisées que lance M. Hitler. Demain, les armées allemandes auront occupé toute la Russie d'Europe et ne laisseront même pas le temps d'entamer l'application de la tactique consistant à «faire le vide» devant l'invasisseur qui a été appliquée avec succès contre Napoléon.

L'Etat-major allemand savait mieux que quiconque que les Soviets appliqueraient cette tactique. Car lors de la première guerre impérialiste pour employer une désignation que l'on affectionne fort à Moscou les armées du Tzar d'abord, puis les armées rouges, ont tenté de tout détruire et de tout brûler; mais elles n'y sont guère parvenues.

L'armée d'un régime qui n'attribue d'importance qu'à la machine et au matériel, qui compte sur ses milliers d'hommes mais ne reconnaît aucune importance au commandement; d'un régime qui, sous prétexte de haute trahison, a fait exécuter 30.000 officiers, ne pouvait remporter de succès que contre la Pologne, prise entre deux feux ou contre la petite Finlande. On ne peut s'attendre à ce qu'elle remporte la victoire contre une armée aussi parfaite à tous les égards que l'armée allemande.

L'armée rouge est condamnée à la défaite; elle est en train d'être battue et elle sera battue.

Les services des Voies Maritimes s'effectuent de jour

Déclarations de

M. Cevdet Kerim Incedayi

Le ministre des Communications, M. Cevdet Kerim Incedayi, de passage à Istanbul, a fait à la presse les déclarations suivantes :

«Au cours de mon voyage en Thrace, je me suis rendu jusqu'à Edirne. J'ai notamment examiné les routes, les ponts et étudié certaines affaires de transport. Je compte rester encore quelques jours à Istanbul en vue de me livrer à des études. Il s'agit notamment de permettre aux bateaux des S. M. E. d'effectuer, dans les conditions présentes leurs services postaux en mer Noire d'une façon plus sûre. Nous pensons les faire accomplir pendant le jour.

«La Turquie est un pays à production variée et abondante. En même temps, ses différentes parties sont assujetties à des variations climatiques très nettes. Nous tenons compte de tous ces faits pour réorganiser les services de nos moyens de transport.

«Libérer les affaires de trafic de tout esprit démagogique constitue l'un des points que nous avons le plus en vue.

«Nous prenons toutes les mesures pour augmenter le rendement du travail de nos employés et de nos ouvriers et leur assurer tous leurs besoins. C'est là une condition de la bonne marche du trafic maritime, ainsi qu'à la réduction des tarifs.

La vie sportive

FOOT-BALL

Galatasaray est tenu en échec

Après avoir perdu tout espoir de remporter l'épreuve dite de la division nationale, Galatasaray cédera-t-il aussi la seconde place à Fener ? Il se pourrait bien si les jaunes rouges renouvellent encore une fois leur performance d'hier au stade de Şeref où ils durent se contenter d'un match nul en face de Harbiye; 1 but à 1. Les points furent marqués par Muzaffer et Mehmed Ali.

Par contre, Fener battit nettement Maskespor par 3 buts à 0. Il se trouve ainsi à égalité de points avec son grand rival. Une nouvelle défaillance de celui-ci et la seconde place du classement général reviendrait définitivement aux Fenerlis.

LA BOURSE

Istanbul, 5 Juillet 1941

Ergani	
Sivas-Erzurum	I
Sivas-Erzurum	II
Sivas-Erzurum	VII

Banque Centrale au comptant.

CHEQUES

Change	Fermeture
Londres 1 Sterling	129.40
New-York 100 Dollars	28.50
Paris 100 Francs	20.50
Milan 100 Lires	20.50
Genève 100 Fr.Suisse	129.40
Amsterdam 100 Florins	
Berlin 100 Reichsmark	
Bruxelles 100 Belgas	
Athènes 100 Drachmes	
Sofia 100 Levas	
Madrid 100 Pesetas	
Varsovie 100 Zlotis	
Budapest 100 Pengos	
Bucarest 100 Leis	3.15
Belgrade 100 Dinars	31.00
Yokohama 100 Yens	30.00
Stockholm 100 Cour. B.	

Les hostilités en URSS

(Suite de la première page)

toute la ligne du front. En Roumanie, Constanza et Soulina ont été bombardées.

Le communiqué allemand déclare qu'à delà de Minsk, l'armée avance mais que les troupes des Soviets se battent avec la rage du désespoir, de sorte que le terrain gagné coûte assez cher à l'armée.

Ce passage du communiqué, qui paraît l'opinion publique, en Allemagne à apprendre que l'armée allemande subit de grandes pertes, est significatif.

Régiments italiens en ligne?

Moscou annonce que quelques régiments italiens ont paru sur le front de centre, et qu'ils sont encadrés par des formations de tanks allemands.

Moscou annonce aussi qu'en Roumanie se manifeste une profonde effervescence, qu'il y a eu des rencontres entre les troupes allemandes et la population. Un décret allemand proclame que des sabotages ayant eu lieu, les sanctions seront extrêmement lourdes.

Comme des soldats

Berlin, 5. A. A. — Les milieux compétents ont communiqué aujourd'hui que les commissaires politiques russes faits prisonniers, seront traités comme des soldats.

Le gouvernement de Tchongkai Chai

rompt avec l'Italie

Rome, 5 A.A.— Stefani.

A la suite de la reconnaissance du gouvernement de Wangchingwai, le chargé d'affaires de Chungking à Rome a présenté au Palazzo Chigi ses lettres de rappel.

On a lieu de croire, bien que la nouvelle ne soit encore officiellement confirmée, que les passeports aient été remis au représentant du gouvernement ciste à Chungking.

Par cette démarche, due à l'initiative du gouvernement du maréchal Chang Kai Chek, tout rapport diplomatique entre le gouvernement italien et Chungking est à considérer désormais comme terminé.

Les saboteurs communistes en Roumanie

Bucarest, 5. AA. Stefani — La Cour martiale de Constanza condamne à mort le communiste Sarbu Filomon qui, avec quatre autres individus qui ont été condamnés aux travaux forcés à la ville de Constanza au cours du bombardement nocturne de la part des avions soviétiques.